

Las redes sociales digitales en la enseñanza del español como lengua extranjera

María del Carmen Méndez Santos y Cristina Vela Delfa

Madrid: Arco/Libros, 2023, 82 pgs. ISBN: 978-84-7133-881-5



Maribel Serrano Zapata
Universitat de Lleida
maribel.serrano@udl.cat

Resumen

Las redes sociales digitales en la enseñanza del español como lengua extranjera forma parte de la colección “Cuadernos de didáctica del español como lengua extranjera” de Arco Libros. Se trata de un volumen breve y de lectura ágil con el que se propone una reflexión sobre la lengua y la comunicación digital en el marco de la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE). Dicha reflexión será útil, sobre todo, al profesorado de ELE que quiera iniciarse en el uso de las redes sociales en el aula, ya que a lo largo de estas páginas encontrará numerosos ejemplos y recursos didácticos con los que afrontar este reto.

Abstract

Las redes sociales digitales en la enseñanza del español como lengua extranjera is part of the collection "Cuadernos de didáctica del español como lengua extranjera" by Arco Libros. It is a short and easy-to-read volume that suggests a reflection on language and digital communication within the framework of the teaching of Spanish as a foreign language (SFL). This reflection will be useful, above all, to SFL teachers who want to start using social networks in the classroom, since throughout these pages you will find numerous examples and didactic resources with which to face this challenge.

Palabras clave Español L2, redes sociales, web 2.0., TIC, actividades didácticas

Keywords Spanish as second language, social media, Web 2.0, ICT, learning activities

Reseña

El libro que se reseña presenta un tema actual e innovador, como es el uso de las redes sociales en la enseñanza de idiomas y, en concreto, en el aula de español como lengua extranjera. Es de notar el creciente interés actual por la vertiente didáctica de las redes (Sánchez-Saus y Crespo, 2018; Fialová y Lukáš, 2019; Bernal Lozada, 2022), que además constituyen corpus lingüísticos inestimables sobre los que basar investigaciones (Sánchez-Saus, 2021). En este panorama, destaca la trayectoria de Méndez Santos, con una dilatada experiencia como profesora de español (Méndez Santos, 2021; Méndez Santos et al., 2021), y de Vela Delfa, experta en comunicación digital (Vela Delfa, 2017, 2021; Vela Delfa y Cantamutto, 2021). Las dos se acercan al tema desde una perspectiva teórico-práctica, que aúna la bibliografía más reciente con una aplicación claramente didáctica.

Con esta obra, las autoras pretenden “acercar la reflexión sobre la lengua y la comunicación digital al profesorado de ELE” (p. 9). Este objetivo se desarrolla a lo largo de cuatro capítulos en los que se tratan desde los inicios de las redes sociales hasta su relación con la variación lingüística y con la competencia comunicativa que todo aprendiz de español como lengua extranjera (ELE, en adelante) debe desarrollar.

El primer capítulo supone una introducción al concepto –metonímico, como acertadamente se indica– de redes sociales (digitales) y en él se ofrece una aproximación en cifras a los datos relativos a su uso y acceso desde cualquier lugar del mundo. También se detallan los distintos tipos de redes sociales que existen, indicando cuáles son las más usadas (Facebook, YouTube, WhatsApp, Facebook Messenger y Wechat), y atendiendo a su breve historia. A pesar de compartir algunas características, las autoras reconocen las dificultades en su clasificación y en su misma consideración de redes sociales en algunos casos. Sin embargo, está fuera de cualquier duda que estas se han convertido en el eje central de internet y la interacción social que promueven puede aprovecharse en las clases de ELE, aunque Méndez Santos y Vela Delfa recomiendan un uso equilibrado y responsable y, sobre todo, prudencia a la hora de dar este paso.

En el segundo capítulo se destaca la importancia del español en internet, lengua de comunicación del 7,9% de las y los usuarios, situado únicamente por detrás del inglés en la mayoría de las plataformas. Parece necesario, pues, aportar muestras de este uso real para conseguir una visión adecuada y completa del español actual. Además, la presencia del español en la red puede servir para ilustrar la variación diatópica de una forma realista, a través de los mensajes virales, por ejemplo. Aunque se podría afirmar que, de esta manera, se produce una cierta homogeneización de la lengua, en internet predomina sobre todo una lengua hablada por y para la gente joven, sector de edad en el que las redes tienen claramente una mayor presencia. Los youtubers famosos se erigen, hoy en día, en modelos lingüísticos cuyos usos deberían, como poco, tenerse en consideración puesto que se difunden de forma rápida entre miles de jóvenes que, a su vez, los adoptan y utilizan. También resulta de interés estudiar cómo en las redes sociales se impone un registro nuevo, que algunas voces investigadoras han calificado de híbrido entre lo oral y lo escrito, marcado por una orientación dialógica, y un estilo – el digital– basado en la brevedad y en la expresividad (Cantamutto, 2018; Mancera Rueda y Pano Alamán, 2013).

El tercer capítulo es el más extenso y en él se aborda de lleno el objetivo principal del volumen: la relación de las redes sociales con el proceso de enseñanza y aprendizaje de ELE. En la primera parte de este capítulo, las investigadoras recomiendan utilizar la experiencia y los hábitos del alumnado en la red no solo para aumentar el input en la lengua meta sino sobre todo para dotarle de una competencia comunicativa digital que le permita “comunicarse de manera eficaz y adecuada en un entorno digital” (p. 35). Desde esta perspectiva, van desgranando cada una de las subcompetencias comunicativas (la gramatical, la sociolingüística, la pragmática, la intercultural, la discursiva y la estratégica) y muestran cómo estas están presentes en el mundo digital. Los ejemplos que corroboran esta presencia son muy variados: desde fenómenos léxicos, como los anglicismos, hasta matices pragmáticos reflejados en mayúsculas, memes o emojis. Todos ellos caracterizan la ciberhabla y es importante que se presenten en el aula a través de todos los géneros discursivos surgidos en este nuevo contexto digital (chats, foros, correos electrónicos, publicaciones en redes sociales, etc.).

En la segunda parte de este capítulo, se justifica la introducción de las redes sociales como recurso didáctico y se ofrecen numerosas ideas sobre cómo trabajar con ellas. Se subraya que “[u]n buen docente debe ser capaz de crear situaciones de aprendizaje relevantes y significativas también en los ámbitos digitales” (p. 45) y se reflexiona acerca de las posibilidades didácticas que proporcionan los vídeos, los hilos de Twitter, los GIF animados o las etiquetas presentes en las redes. Además de servir como fuente de muestras reales, es relevante la diversidad de estilos, géneros y temas que ofrecen estas plataformas y su capacidad de contribuir al desarrollo de la competencia sociolingüística e intercultural del personal discente, quien también construye su identidad como hablante de L2 a través de la práctica social de la lengua. Así mismo, cabe destacar la oportunidad de interacción real ilimitada que proporcionan, ya sea con hablantes nativos o con otros aprendientes, impensable sin un contexto de inmersión. Al final del capítulo, se proponen actividades didácticas concretas que pueden realizarse en cada una de las redes sociales más conocidas (Facebook, Instagram, Twitter, LinkedIn, TikTok o YouTube).

El último capítulo está dedicado a las ventajas que ofrece internet para la formación continua del docente de ELE. Se da información muy útil sobre las cuentas que deben seguirse en Twitter o Instagram, o sobre los grupos de Facebook de los que formar parte. Esta información se acompaña de una interesante reflexión sobre el papel de las redes como entorno apropiado tanto para crear materiales como para compartirlos en el campo profesional, con lo que además se pueden crear vínculos y lazos afectivos entre el profesorado de español como lengua extranjera de todo el mundo. El libro se cierra con un epílogo y con unos ejercicios –y sus correspondientes soluciones– que complementan el contenido ofrecido en las páginas anteriores.

En conclusión, en este libro se hallan reflexiones teóricas interesantes, sustentadas en bibliografía actualizada, y prácticos ejemplos didácticos con los que introducir las redes sociales en el aula de español. Aunque se dirige al profesorado de ELE, cualquier docente de una segunda lengua puede encontrar materiales y recursos que le serán de gran utilidad en las clases. También constituye una referencia indispensable para el personal docente e investigador interesado en iniciarse o profundizar en el papel de las redes sociales digitales en la docencia de una lengua extranjera.

Bibliografía

BERNAL LOZADA, Andra, 2022. El uso de Instagram para promover la interacción entre los estudiantes. *redELE*, 34, 178-198.

<https://www.educacionyfp.gob.es/dam/jcr:bc0ae69c-8273-4b95-a9d6-bbbd0aadeb0e/instagram.pdf>

CANTAMUTTO, Lucía, 2018. *Estrategias pragmáticas de la comunicación por SMS en español bonaerense*. Tesis doctoral. Bahía Blanca: Universidad Nacional del Sur.

<https://repositoriodigital.uns.edu.ar/handle/123456789/4251>

FIALOVÁ, Irena y Jakub LUKÁŠ, 2019. Facebook como herramienta para la enseñanza de ELE. *redELE*, 31, 58-78.

<https://www.educacionyfp.gob.es/dam/jcr:536c1ec5-92b2-4384-bd69-04ae2e169c87/03-facebook-como-herramienta.pdf>

MANCERA RUEDA, Ana y PANO ALAMÁN, Ana, 2013. *El español coloquial en las redes sociales*. Madrid: Arco/Libros.

MÉNDEZ SANTOS, María del Carmen, 2021. La conformación de la identidad digital de estudiantes de ELE en las redes sociales: el caso de Instagram. En Esther LINARES (ed.), *Gender and Identity in Humorous Discourse* (pp. 161-179). Berna: Peter Lang. <https://doi.org/10.3726/b18128>

MÉNDEZ SANTOS, María del Carmen; Mar GALINDO-MERINO; Miguel Ángel MORA SÁNCHEZ, Susana PASTOR CESTEROS, Inés GIMENO GIMENO, Josué PÉREZ VILLAR, 2021. Innovación pedagógica y nuevas tecnologías en la enseñanza y en la transferencia de la sociolingüística en Rosana SATORRE CUERDA (coord.), *Memorias del Programa Redes-I3CE de calidad, innovación e investigación en docencia universitaria. Convocatoria 2020-21* (pp. 607-624). Alacant: Universitat d'Alacant. <https://rua.ua.es/dspace/handle/10045/120325>

SÁNCHEZ-SAUS LASERNA, Marta, 2021. Las redes sociales como corpus para el estudio lingüístico. Revisión bibliográfica y catálogo de herramientas digitales. En Luis MAÑANAS, Ignacio SACALUGA y Sara MARISCAL (coords.), *Manifestaciones del humanismo en el siglo XXI* (pp. 455-464). Valencia: Tirant lo Blanch.

SÁNCHEZ-SAUS, Marta y CRESPO MIGUEL, Mario, 2018. Social media as a teaching innovation tool for the promotion of interest and motivation in higher education, *International Symposium on Computers in Education (SIIE)* (pp. 1-5). IEEE. <https://doi.org/10.1109/SIIE.2018.8586752>

VELA DELFA, Cristina, 2017. Coherencia, cohesión y estructura de la interacción en el discurso digital: un análisis de los intercambios en la red social Facebook. En Mabel GIMAMATTEO, Patricia GUBITOSI y Alejandro PARINI (eds.), *El español en la red* (pp. 255-277). Madrid: Iberoamericana.

VELA DELFA, Cristina, 2021. *La comunicación por correo electrónico. Análisis discursivo de la correspondencia digital*. Madrid: Iberoamericana-Vervuert.

VELA DELFA, Cristina y CANTAMUTTO, Lucía, 2021. *Los emojis en la interacción digital escrita*. Madrid: Arco/Libros.